

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- N** Normal speed button
- T** Turbo speed button
- M** Motor unit
- B** Blender bar
- F** Whisk coupling unit (HR1364/HR1362 only)
- C** Whisk (HR1364/HR1362 only)
- K** Chopper coupling unit (HR1364/HR1363 only)
- L** Chopper blade unit (HR1364/HR1363 only)
- S** Chopper bowl (HR1364/HR1363 only)
- B** Beaker

Important

Read these instructions for use carefully before you use the appliance and save them for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other fluid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never let the appliance run unattended.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in.The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Do not process more than three batches without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Noise level: Lc = 82 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). It handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Overheat protection

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 5 minutes. Then put the mains plug back into the wall socket and switch on the appliance again. Please contact your Philips dealer or an authorised Philips service centre if the overheat protection is activated too often.

Before first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before using the appliance for the first time (see chapter ‘Cleaning’).

Preparing for use

- Let hot ingredients cool down before chopping them or pouring them into the beaker (max. temperature 80 °C).
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
- Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

Using the appliance

Hand blender

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes,
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise,
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- Attach the blender bar to the motor unit (‘click’) (Fig. 2).
- Immerse the blade guard completely in the ingredients (Fig. 3).
- Switch the appliance on by pressing the normal or turbo speed button.
- Blend the ingredients by moving the appliance slowly up and down and in circles (Fig. 4).

Chopper (HR1364/1363 only)

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl and during cleaning.

- Put the chopper blade unit in the chopper bowl (Fig. 5).
- Put the ingredients in the chopper bowl.
- Put the coupling unit onto the chopper bowl (Fig. 6).
- Fasten the motor unit onto the chopper bowl (‘click’) (Fig. 7).
- Switch the appliance on by pressing the normal or turbo speed button.
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.

Whisk (type HR1364/HR1362 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

- Connect the whisk to the coupling unit (Fig. 8).
- Connect the coupling unit to the motor unit (‘click’) (Fig. 9).
- Put the ingredients in a bowl.
- Tip: Use a large bowl for the best result.*
- Immerse the whisk completely in the ingredients and to avoid splashing start processing at normal speed by pressing the normal speed button. (Fig. 10)
- Continue with turbo speed after approx. 1 minute by pressing the turbo speed button.

Cleaning

- Unplug the appliance and detach the accessories before cleaning.
- Clean the beaker, the chopping bowl (HR1364/HR1363 only), the chopper blade (HR1364/HR1363 only) and the whisk without coupling unit (HR1364/HR1362 only) in the dishwasher or in warm water with some washing-up liquid.

It is recommended to remove the rubber ring from the chopper bowl before cleaning.

- The blade unit of the blender bar and the whisk can also be cleaned while still attached to the motor unit by immersing them in warm water with some washing-up liquid and letting the appliance run for a while.
- Wipe the motor unit, the whisk coupling unit (HR1364/HR1362 only) and the chopper coupling unit (HR1364/HR1363 only) with a moist cloth.

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling unit (HR1364/HR1362 only) and the chopper coupling unit (HR1364/HR1363 only) in water.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you help to preserve the environment (Fig. 11).

Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1364, HR1363, HR1362, HR1361.

Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Blending quantities and preparation times

Ingredients	Blending quantity	Time
Fruits & vegetables	100-200g	60sec.
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

Chopping quantities and preparation times

Ingredients	Chopping quantity	Time
Onions & eggs	100g	5 x 1sec.
Meat & fish	120g (MAX)	5sec.
Herbs	20g	5 x 1sec.
Cheese	50-100g (MAX)	3 x 5sec.
Nuts	100g	2 x 10sec.

Whisking quantities and preparation times

Ingredients	Whisking quantity	Time
Cream	250ml	70 - 90sec.
Egg whites	4 eggs	120sec.

ČEŠTINA

Úvod

Blažopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Tlačítko normální rychlosti
- T** Tlačítko rychlosti turbo
- M** Motorová jednotka
- B** Nástavec míxuru
- F** Spojovací jednotka na metlu (pouze u modelu HR1364/HR1362)
- C** Meta (pouze u modelu HR1364/HR1362)
- K** Spojovací jednotka sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- L** Nožová jednotka sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- S** Miska sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- B** Nádoba míxuru

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

Nebezpečí

- Nikdy nesmíte ponořit motorovou jednotku do vody nebo do jiné tekutiny, ani jí mýt pod tekoucí vodou. Čistit ji můžete pouze navlhčeným hadříkem.

Výstraha

- Než přístroj připojíte do sítě, přeovědte se, že údaj o napájecím napětí na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zátlačce, sítivém šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Amennýben a hálózáti kábel meħbásdodott, a koddžátok elkerléese érdekelében Philips szakszervezben ki kell cserélni.
- Ne mőkódtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Nem javasljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kell ismeretekkel rendelkező személyek (belétreve gyermekek) is számára, csak a biztonságukért felelős személy felügyelősége után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon a késekhez, különösen akkor, ha a készülék a hálózatba csatlakoztatva van, mert a kések rendkívül élesek!
- Ha a vágókésék elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fal aljzából, és vegye ki a hozzávalókat, amelyek akadályozzák a vágókésék működését.
- Figyelem!**
- Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használókat mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fal aljzából.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra terveztek.
- Ne lépie túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ne turmixoljon három meneti többet szűnet nélkül. Mielőtt a készülékét újra használná, hagyja lehűlni zsoabéhómersékletre.
- Zajszint: Lc = 82 dB [A]
- Elektrómágneses mezők (EMF)
- Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Elektronmagnétiok póli (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Ochrana přehřátí

Tento přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud se přístroj přehřeje, automaticky se vypne. Odpojte přístroj ze zásuvky a nechte jej 5 minut vychladnout. Potom připojte zátlačku opět do zásuvky a zapněte přístroj. Pokud se ochrana proti přehřátí aktivuje příliš často, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo na autorizované servisní středisko společnosti Philips.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Připrava k použití

- Horké suroviny nechte před sekáním nebo nalitím do nádoby vychladnout (maximální teplota 80 °C).
- Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.
- Drive než zasunete zátlačku do sítové zásuvky, přístroj pečlivě sestavte.

Použití přístroje

Tyčový míxer

Tyčový míxér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lıvanového těsta a majonéz.
- Šlehaní vateřných přísad, například k výrobě detské stravy.

- Připojte nástavec míxuru k motorové jednotce (ovzve se klapnut) (Obr. 2).
- Kryt noží musí být vždy ponořen v mixovaném obsahu (Obr. 3).
- Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo tlačítka rychlosti turbo.
- Přidávejte rozinky pomalými pohyby přístroje nahoru, dolů a dokola (Obr. 4).

Sekáček (pouze u modelu HR1364/1363)

Sekáček je určen k sekání surovin jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Nože jsou velmi ostré! Při manipulaci s nožovou jednotkou buďte opatrní, obzvláště při výrobě strůžků. Její obsah z misky sekáčku a hřív jejm čišťte.

- Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky sekáčku (Obr. 5).
- Do misky přidejte suroviny.
- Na misku sekáčku připevněte spojovací jednotku (Obr. 6).
- K misce sekáčku připojte motorovou jednotku (ovzve se klapnut) (Obr. 7).
- Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo tlačítka rychlosti turbo.
- Pokud se suroviny zachytí na stěně misky sekáčku, uvolněte je přidáním tekutiny nebo pomocí strůžků.
- Po každém použití k sekání masa nechte přístroj vychladnout.

Meta (pouze u modelu HR1364/HR1362)

Meta je určena ke šlehání smetany, pény, dezertů apod.

- Šlehač připevněte ke spojovací jednotce (Obr. 8).
- Spojovací jednotku připojte k motorové jednotce (ovzve se „klapnut“) (Obr. 9).
- Vložte potraviny do misky.
- Tip: Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud použijete velkou misku.*
- Během mixování šlehač zcela ponořte. Začněte mixovat při normální rychlosti, obzvláště při zabírání strůžků. (Obr. 10)
- Stisknutím tlačítka turbo pokračujte asi po dobu 1 minuty při rychlosti turbo.

Čištění

- Před čišćením přístroje odpojte ze sítě a vyjměte příslušenství.
- Nádoba míxuru, misku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363), nožovou jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363) a šlehač bez spojovací jednotky (pouze u modelu HR1364/HR1362) umyjte v myčce na nádobí nebo v teplé vodě s příměříem mnořství čističok prostředků.

Před čišćením se doporučuje sejmout z misky sekáčku gumový krouček.

- Nožovou jednotku nástavec míxuru a metlu lze čišťit, i pokud jsou připojeny k motorové jednotce. Ponořte nástavec míxuru či šlehač do teplé vody s přidávkou mycího prostředku a uveďte přístroj na chvíli do provozu.
- Motorovou jednotku, spojovací jednotku (pouze u modelu HR1364/HR1362) a spojovací jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363) vyčistěte navlhčeným hadříkem.

Neponořujte motorovou jednotku, spojovací jednotku (pouze u modelu HR1364/HR1362) a spojovací jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363) do vody.

Životní prostředí

- Až přístroj dostouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrné určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 11).

Přislúšenství

K modelům HR1364, HR1363, HR1362, a HR1361 se můžete objednat jako další část příslušenství minisekáček s přímým náhonem (pod katalogovým číslem 4203 035 83450). Obratřte se na prodejce výrobků Philips, nebo na servisní středisko společnosti Philips.

Pro tento druh příslušenství použijte množství surovin a dobu zpracování platné pro minisekáček.

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k pořizím, navštřvte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v leťadlu s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Mnořství surovin a doba zpracování pro mixování

Prísady	Mnořství surovin pro mixování	Doba zpracování
Ovoce a zelenina	100-200 g	60 s
Detská strava, polévky, omáčky	100-400 ml	60 s
Těsta	100-500 ml	60 s
Koktejly a míchané nápoje	100-1000 ml	60 s

Mnořství surovin a doba zpracování pro sekání

Prísady	Mnořství surovin pro sekání	Doba zpracování
Cibule a vejce	100 g	5 x 1 s
Maso a ryby	120 g (MAX)	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Sýr	50 - 100 g (MAX)	3 x 5 s
Ořechy	100 g	2 x 10 s

Mnořství surovin a doba zpracování pro šlehání

Prísady	Mnořství surovin pro šlehání	Doba zpracování
Smetana	250 ml	70 - 90 s
Vaječný bílek	4 vejce	120 s

MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Normál sebesség gomb
- T** Turbo sebesség gomb
- M** Motoregység
- B** Aprítórúd
- F** Habverő-csatlakozó egység (a HR1364 és HR1362 típusnál)
- C** Habverő (a HR1364 és HR1362 típusnál)
- K** Aprító-csatlakozatógység (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- L** Aprítókés (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- S** Aprítóedény (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- B** Kélely

Fonstok

A készülék első használata előtt figyelembe olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Soha ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le csapvíz alatt! A motoregység tisztázáshoz nedves ruhát használjon.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervezben ki kell cserélni.
- Ne mőkódtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kell ismeretekkel rendelkező személyek (belétreve gyermekeket) is számára, csak a biztonságukért felelős személy felügyelősége után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon a késekhez, különösen akkor, ha a készülék a hálózatba csatlakoztatva van, mert a kések rendkívül élesek!
- Ha a vágókésék elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fal aljzából, és vegye ki a hozzávalókat, amelyek akadályozzák a vágókésék működését.
- Figyelem!**
- Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használókat mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fal aljzából.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra terveztek.
- Ne lépie túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ne turmixoljon három meneti többet szűnet nélkül. Mielőtt a készülékét újra használná, hagyja lehűlni zsoabéhómersékletre.
- Zajszint: Lc = 82 dB [A]
- Elektrómágneses mezők (EMF)
- Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Tűlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja 5 perig hűlni. Ezután ismét csatlakoztassa a tápkábellet, és kapcsolja be a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem túl gyakran lép működésbe, forduljon Philips márkakereskedőhöz vagy Philips szakszervezhez.

Tendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg az étellel érintkező részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Előkészítés

- Darabolás vagy pírásérés előtt a forró hozzávalókat hagyja lehűlni a kehelyben (maximális hőmérséklet 80 °C).
- Feldolgozás előtt a nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra.
- A készülékkel megfelelően szerelve ösze, mielőtt a fal aljzathoz csatlakoztatja.

A készülék használata

Rúdmixer

A rúdixer felhasználási területe:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levelek, italkeverékek, koktélok készítése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatésztá vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. babetékek pépesítése.

- Illesze a aprítórúdot a motoregységre (kattanást hall) (ábra 2).
- A késegyiséget teljesen merítse a hozzávalóba (ábra 3).
- Kapcsolja be a készüléket a normál vagy a turbo sebesség gombbal.
- A készüléket lassan felelé és felfelé, valamint körkörös mozigata turmixolja össze az alapanyagokat (ábra 4).
- Aprító (a HR1364 és 1363 típusnál)**

Az aprító különböz magvak hús, hagnya, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér stb. aprítására alkalmas.

Óvatosan használja az aprítókéseket, mert rendkívül élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókéseket az aprítóedényből, amikor kiüriti az edényt, illetve tisztítás közben.

- Helyezze a aprítókést az aprítóedénybe (ábra 5).
- Tegy a hozzávalókat az aprítóedénybe.
- Helyezze a csatlakozógységet az aprítóedénybe (ábra 6).
- Erosítse a motoregységet az aprítóedényre (kattanást hall) (ábra 7).
- Kapcsolja be a készüléket a normál vagy a turbo sebesség gombbal.
 -

